



Commission économique pour l'Europe

Comité des transports intérieurs

**Forum mondial de l'harmonisation
des Règlements concernant les véhicules****181^e session**

Genève, 23-25 juin 2020

Point 4.9.1 de l'ordre du jour provisoire

Accord de 1958 :**Examen de projets d'amendements à des Règlements ONU existants,
soumis par le GRBP****Proposition de complément 8 à la série 04 d'amendements
au Règlement ONU n° 41 (Bruit émis par les motocycles)****Communication du Groupe de travail du bruit et des pneumatiques***

Le texte ci-après, adopté par le Groupe de travail du bruit et des pneumatiques (GRBP) à sa soixante et onzième session (ECE/TRANS/WP.29/GRBP/69, par. 3 et 5), est fondé sur les annexes II et III du rapport de ladite session et sur le document ECE/TRANS/WP.29/GRBP/2019/24. Il est soumis au Forum mondial de l'harmonisation des Règlements concernant les véhicules (WP.29) et au Comité d'administration de l'Accord de 1958 (AC.1) pour examen à leurs sessions de juin 2020.

* Conformément au programme de travail du Comité des transports intérieurs pour 2020 tel qu'il figure dans le projet de budget-programme pour 2020 (A/74/6 (titre V, chap. 20), par. 20.37), le Forum mondial a pour mission d'élaborer, d'harmoniser et de mettre à jour les Règlements ONU en vue d'améliorer les caractéristiques fonctionnelles des véhicules. Le présent document est soumis en vertu de ce mandat.



Paragraphe 2, lire :

- « **2** ...
- 2.1 Par “*homologation d’un motorcycle*”, l’homologation d’un type de motorcycle en ce qui concerne le bruit ;
- 2.2 Par “*type de motorcycle en ce qui concerne son niveau sonore*”, des motorcycles ne présentant pas entre eux de différence essentielle, notamment quant aux éléments ci-après :
- 2.2.1 Les caractéristiques du moteur (à deux ou à quatre temps, alternatif à pistons ou à piston rotatif, nombre et capacité des cylindres ou des rotors, nombre et type de carburateurs ou systèmes d’injection, dispositions des soupapes, puissance nette maximum nominale et régime correspondant). Pour les moteurs à piston rotatif, la cylindrée à considérer est de deux fois le volume de la chambre de combustion ;
- 2.2.2 Le système de transmission, notamment le nombre et la démultiplication des rapports et le rapport global de transmission compte tenu de la circonférence de la roue arrière ;
- 2.2.3 La configuration et l’agencement des dispositifs d’échappement ou des silencieux.
- 2.3 Par “*dispositif d’échappement ou silencieux*”, un jeu complet d’éléments nécessaires pour limiter le bruit émis par un moteur de motorcycle et par son échappement ;
- 2.3.1 Par “*dispositif d’échappement ou silencieux d’origine*”, un dispositif d’un type monté sur le véhicule au moment de l’homologation de type ou de son extension. Il peut aussi s’agir d’une pièce de rechange provenant du constructeur ;
- 2.3.2 Par “*dispositif d’échappement ou silencieux autre que d’origine*”, un dispositif d’un type autre que celui monté sur le véhicule au moment de l’homologation de type ou de son extension.
- 2.4 Par “*dispositifs d’échappement ou silencieux de configurations différentes*”, des dispositifs présentant entre eux des différences sur un des points essentiels suivants :
- 2.4.1 Dispositifs dont les éléments portent des marques de fabrique ou de commerce différentes ;
- 2.4.2 Dispositifs comprenant un élément fait de matériaux ayant des caractéristiques différentes ou comprenant des éléments de formes ou de dimensions différentes ;
- 2.4.3 Dispositifs dans lesquels les principes de fonctionnement d’au moins un élément sont différents ;
- 2.4.4 Dispositifs dont les éléments sont combinés différemment ;
- 2.5 ... »

Ajouter le nouveau paragraphe 3.3, libellé comme suit :

- « 3.3 Les documents demandés au paragraphe 3.2 ci-dessus doivent être établis pour chaque configuration de dispositif d’échappement ou de silencieux, si plusieurs configurations sont applicables au type de motorcycle à homologuer. »

Le paragraphe 3.3 devient le paragraphe 3.4 et se lit comme suit :

- « 3.4 À la demande du service technique chargé des essais d’homologation et en accord avec les autorités d’homologation de type, le constructeur du

motocycle doit, en outre, présenter un échantillon du ou des dispositifs d'échappement ou silencieux. ».

Le paragraphe 3.4 devient le paragraphe 3.5 et se lit comme suit :

« 3.5 Tous les motocycles représentatifs du même type équipés de toutes les configurations possibles d'échappement ou de silencieux à homologuer doivent être présentés au service technique chargé de réaliser les essais d'homologation en accord avec les autorités d'homologation de type. ».

Le paragraphe 3.5 devient le paragraphe 3.6.

Le paragraphe 5.2 devient le paragraphe 5.2.1 et se lit comme suit :

« 5.2.1 Chaque type homologué reçoit un numéro d'homologation dont les deux premiers chiffres indiquent la série d'amendements correspondant aux plus récentes modifications techniques apportées au Règlement à la date de délivrance de l'homologation. Une même Partie contractante ne peut pas attribuer ce numéro à un autre type de motocycle. ».

Ajouter le nouveau paragraphe 5.2.2, libellé comme suit :

« 5.2.2 Pour un type de motocycle donné, on fait figurer sur un seul et même certificat d'homologation plusieurs configurations de dispositifs d'échappement ou de silencieux ainsi que les résultats des essais associés à chacune de ces configurations. ».

Paragraphe 5.3, lire :

« 5.3 L'homologation ou le refus d'homologation d'un type de motocycle en application du présent Règlement sont notifiés aux Parties à l'Accord appliquant le présent Règlement, au moyen d'une fiche conforme au modèle de l'annexe 1 du Règlement et de dessins du dispositif d'échappement ou du silencieux (fournis par le demandeur de l'homologation) au format maximal A4 (210 x 297 mm) ou pliés à ce format et à une échelle appropriée. ».

Ajouter un nouveau paragraphe 5.4, libellé comme suit :

« 5.4 Les renseignements correspondant aux différentes configurations de systèmes d'échappement ou de silencieux, mentionnés au paragraphe 5.2.2 ci-dessus, figurent dans l'annexe 1 au présent Règlement. ».

Les paragraphes 5.4 à 5.8 deviennent les paragraphes 5.5 à 5.9.

Annexe 3, paragraphe 1.3.2.1, lire :

« 1.3.2.1 État général

Les véhicules soumis à l'essai doivent être représentatifs des véhicules devant être commercialisés et relevant du type de véhicule à homologuer, et ils doivent être sélectionnés par le constructeur en accord avec l'autorité d'homologation de type, de manière à être conformes aux prescriptions du présent Règlement.

... ».

Paragraphe 2.4.1, lire :

« 2.4.1 Positionnement du microphone (voir appendice 2)

...

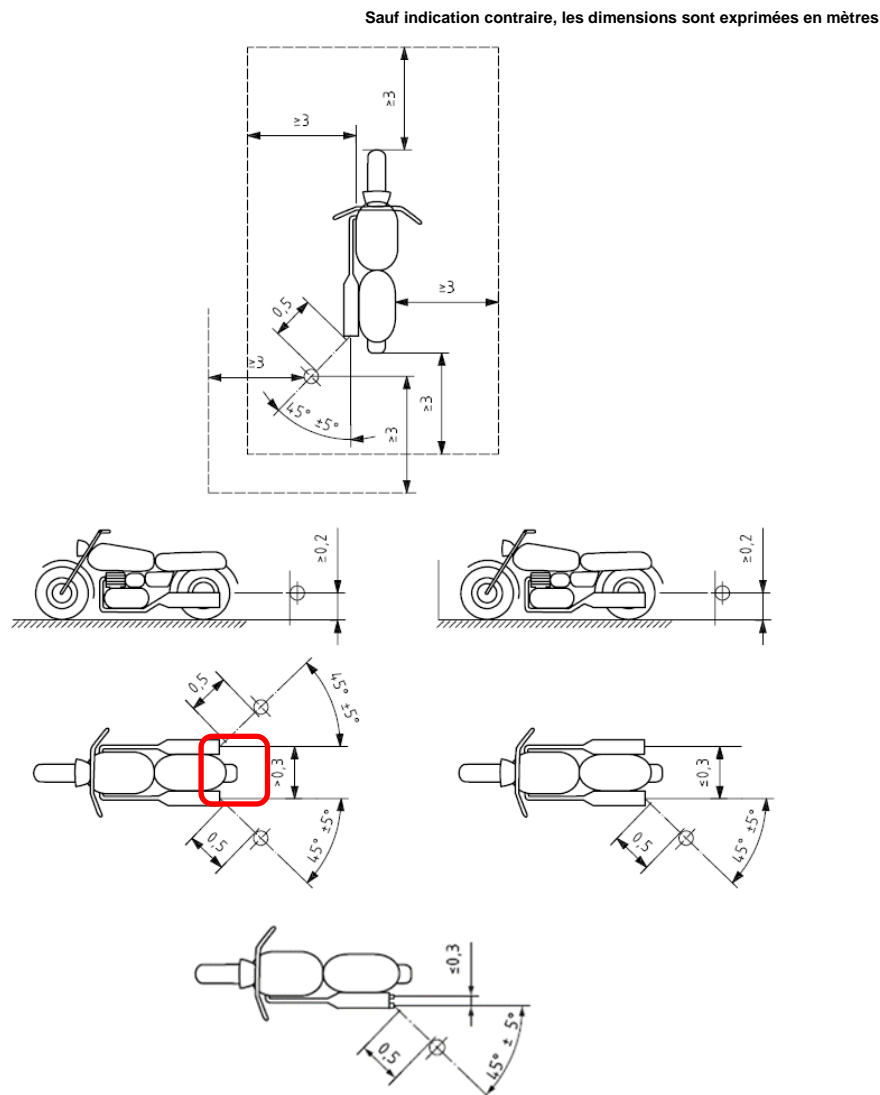
Si le véhicule est équipé de deux sorties d'échappement ou davantage espacées au maximum de 0,3 m et reliées à un seul et même silencieux, on procède à une seule série de mesures. Le microphone est placé devant la sortie la plus éloignée de l'axe longitudinal du véhicule ou, si celle-ci n'existe pas, devant la sortie la plus haute. La distance de 0,3 m est mesurée sur un plan unique perpendiculaire à l'axe du flux des gaz d'échappement.

Si le véhicule est équipé de deux sorties d'échappement ou davantage espacées au maximum de 0,3 m et reliées à des silencieux distincts, on procède à une seule série de mesures. Le microphone est placé devant la sortie la plus éloignée de l'axe longitudinal du véhicule ou, si celle-ci n'existe pas, devant la sortie la plus éloignée du sol.

Sur les véhicules dont l'échappement est constitué de plusieurs sorties espacées de plus de 0,3 m, une mesure est effectuée à chaque sortie, comme si elle était unique, et c'est la valeur acoustique la plus élevée qui est retenue. Aux fins des contrôles routiers, le point de référence peut être déplacé à l'extérieur de la carrosserie. ».

Appendice 2, lire :

« Positionnement des microphones pour mesurer le bruit émis par le véhicule à l'arrêt :



Annexe 5, figure 1, note 3, lire :

« 3 Réservoir de compensation d'une contenance maximale de 40 l et à temps de remplissage d'au moins 1 s. ».